

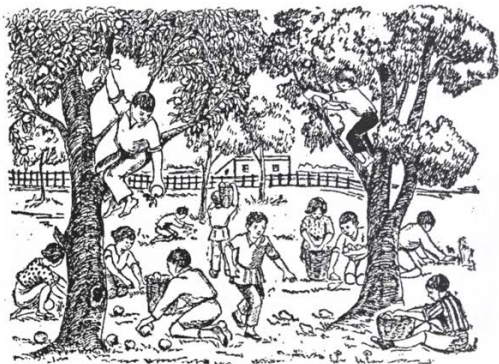


ƏLƏFBE

AZƏRNƏŞR
OTDEL-TATI
BOKU-1937

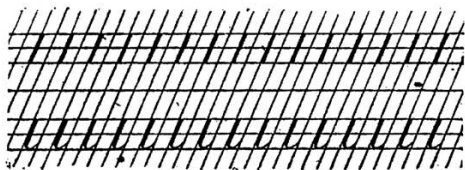
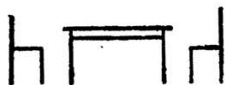
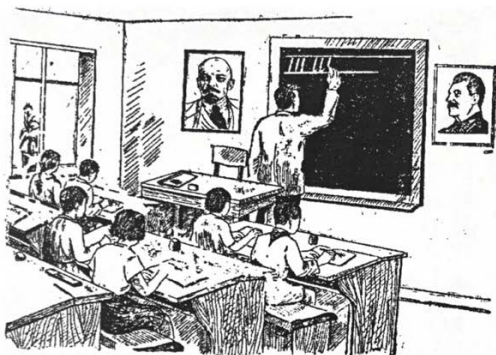


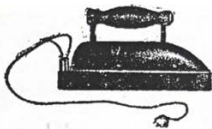












u t u



u t u

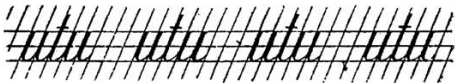


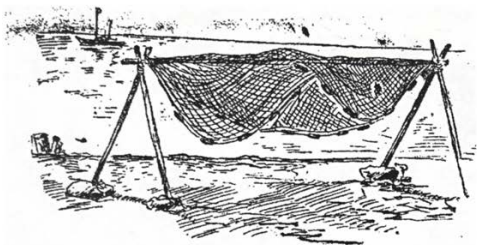
u t u

utu

utu

utu



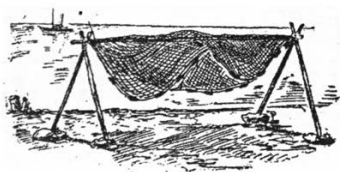


r

r

t u r

t u r



t u r

t	u	r
---	---	---

u

r

t



tur

utu tur

tut



utu

tur tut

utu



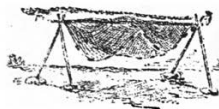
tut

tut utu

tur



I



i tu ri

i turi



i tu ti

i tuti

i

t u r i

i

t u t i

i

tu ri

i

tu ti



I i u U

I turi—u utu.

I tuti—u tur.

I turi—u tut.

I tuti—u utu.

utu tur tut

tut tur utu

tur utu tut





P

p

tup

t u p

tup tur tut utu

tut utu tup tur





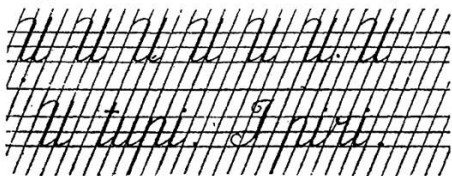
Pir.

I piri. U tupi. I turi. U tuti.

pir—piri tut—tuti

tur—turi

pir tur tut tup





Ə

ə



Ə u turi. Ə Turi tupi.

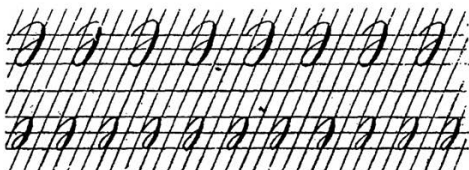
Ə Turi tupi.

T

Ə u turi.

t

Pirə turi. Turirə tupi.
tup. tupə tupi





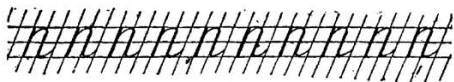
n

n

nun

n | u | n

I nuni. U nuni.
nun—nuni nun—nunə
Turi nə nun.



N



n

nun

nun tut utu tur tup

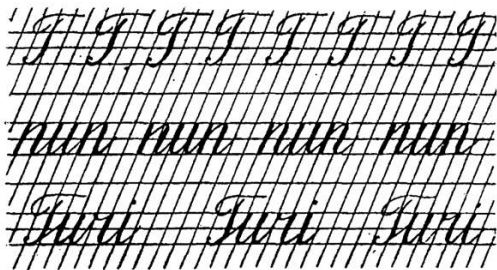
Nun nə tut.

Tur nə tup. U tup ən

Turini. Tup ə Turini.

Ə Turi tupi.

Tu	ri	ni
----	----	----





X

x



xu	nə
----	----

x	u	n	ə
---	---	---	---

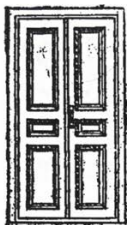
xunə

Ini xunə. Xunə ini.

Xunə uni. Uni xunə.



d



d



d e r

dər

dər xunə dər

Ə xunə dəri dər.





Xunə.

I xunəi. U dəri. Ə xunə
dəri dər. Turi dəri ə
xunə. Nətən ə xunə nə
dəri. Nətən ə duri.
Pəri ə xunə dəri.

*I xunəi U dəri Ə xunə
dəri dər Turi dəri ə
xunə Nətən ə xunə nə
dəri Nətən ə duri
Pəri ə xunə dəri*



O o

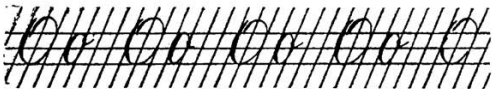


dor

ord

d o r

o r d





ənor

ə	n	o	r
---	---	---	---

U ənori. Ənor ə xorini.
Ənor ən dori. Ə dor
ənor puri.

Ord ə xunə puri.

Ə dor ən dori puri.
Ord ə xunə puri.

V



v

vini

vi ni

v i n i



tov



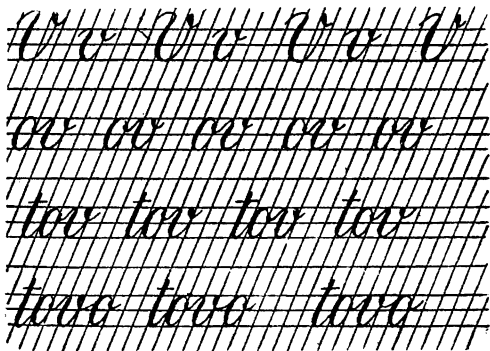
tovo

t o v

t o v o

Tov.

U tovi. Tov dəri ə xunə.
Ə tov vəri tovo. Ə tovo
dəri ov. Ə tovo ov puri.
Ov dəri ə tovo. Tovo
vəri ə tov. Tov uni.





V

D



Vərə.

Dəvə.

I vərəi. U dəvəi. Vərə
 ən Pərini. Dəvə ən
 Dovidı. Pəri do vərə
 nun. Vərə xurd nunə.

Pəri no vərə
Vərə xurd nunə

C 4 c

cor

c o r



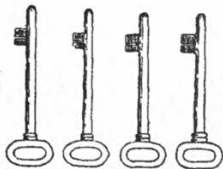
əcor



vəcə



Cor vəcə.



Cor əcor.

və rə|də
 cənə
 və

Xunə, dər və əcor. Ə
 xunə dəri dər. Ə dər
 dəri əcor.

Turi və Pəri dorut və-
 cərə cinə. Vəcə vəci
 cinərə xurd.

cc cc cc cc c
ccr ccr ccr

Cor əcor. Cor vəcə.
Ə xunə dəri dər. Ə dər
dəri əcor.

Turi do vəcərə cinə.
Pəri do vəcərə cinə.
Pəri və Turi vəcərə
dorut cinə. Vəcə xurd
cinərə.

Cor əcor. Cor əcor
Cor vəcə. Cor vəcə
Vəcə xurd cinə.



S

s

sər

s | ə | r



dəs



sər



sovu

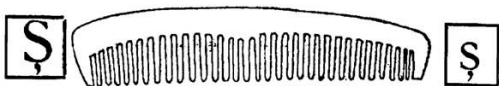




Sovu.

I sovuni. Ə i sovu dəri
ov. Ovə ovurdi Səvi.
Səvi ovurd ovə ə sovü.
Səvi sovurə nori ə
xori. Səvi vəno sərərə
ə sər sovü.

I sovuni dəri ov
Ovə ovurdi Səvi



şunş

şu | nş

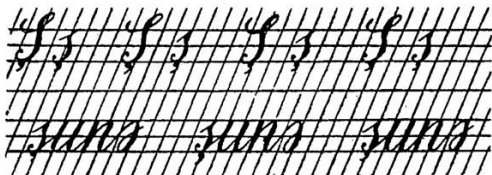
ş | u | nş |



vişə

vi | şə

v | i | ş | ə





şişə.

U şişəi. U şişə ən

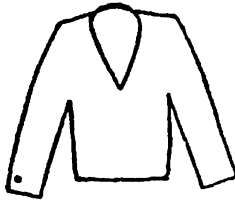
Şəndəi. Ə u şişə dəri

şir. Şir şirini. Şir sipini.

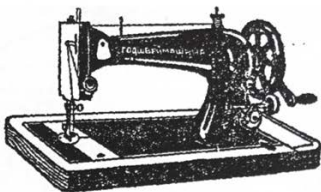
Şəndəi Şəndəi
U şişə ən Şəndəi.



Ə dəs Şəndə dəri şişə. Ə
şişə dəri şir. Şir şirini. Şəndə
şori. Şəndə xurd ci şiri.
Şəndə uni. Ə tən Şəndə
vəri şei. Şei Şəndə sipini.



şei



M

m

moşin

mo şin

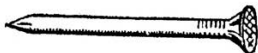
m o ş i n



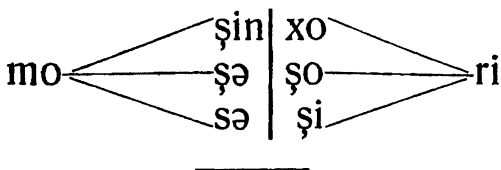
moşin



moşə



mix

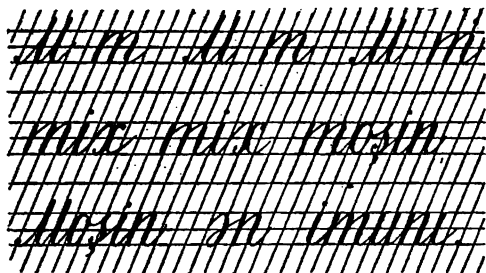


Moşin. Moşə. Mix.

Mix ini. Moşin uni.

Ə moşin dəri cərx.

I moşin ən imuni.



Moşin.

Ə moşin dəri cərx. Cərx ən
moşin cərx xurdə. U moşin
duxdəni. Dovid nə Purim
duxdut şairə ə moşin.

D d D d D d
Moşin ən Dovidi
Ə moşin dəri cərx.

moşin

moşə

mix

moşini

moşei

mixi

moşinə

moşərə

mixə



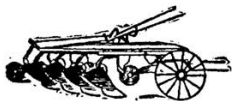
K

k

kəci

kə ci

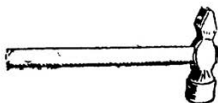
k ə c i



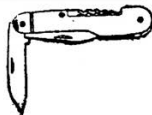
kuton

ku ton

k u t o n



kəcuk



kordə



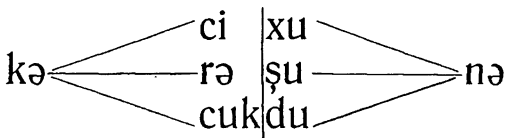
Kəci.

Kəci. I kəcini. I kəci ən
imuni. Kəci dorəni imurə
şir. Kəci dorəni imurə kərə.
U kəci ən Turini.

K k K k K k K
kəci kəci kəci
Kəci dorəni şir



Kæci.
I kæcini. Kæci de
vani mæra şir. Kæ
ci dovani mæra mæ
raş.





Kor imu.



Mə ə korum. Mə ədəm kor
soxdə. Ruvın ə kori. Ruvın
kor soxdı. Pəriş ə kori. Imu
ə korim. Ruvın kəşi cor surət.





coj

j

c

o

j

c	o	j
---	---	---



coj

c	o	j
---	---	---



tojə

t	o	j	ə
---	---	---	---



xojə

x	o	j	ə
---	---	---	---



coj



poj



cojdon

coj	don
-----	-----

j
J



c	o	j	d	o	n
---	---	---	---	---	---



dəpəj

Jov nə cojdon.

də	dəj
----	-----

d	ə	d	ə	j
---	---	---	---	---





Cojdon.

I cojdoni. Ə cojdon dəri coj.
Cojdonə ovurdi dədəj. Də-
dəj ovurdi coj nə cojdon.
Dədəj cojə ovurdi ərimu.
Dədəj cojdonə ovurdi ərimu.
U coj və u cojdon ən imuni.

dədəj dədəj dədəj.
Dədəj ovurdi əri-
mu coj.

Cojdon
 U cojdoni U coji
 I u cojdon dæri coj
 Cojdons æværdi dæ
 dæj Cojæ dædæj
 æværdi

coj	cojdon	dædæj
coji	cojdoni	dædæji
cojæ	cojdona	dædæjæ



Bit.

B	i	t
---	---	---



sib



omburu

s	i	B
---	---	---

O	m	B	u	r	u
---	---	---	---	---	---



sib



omburu



bit



Dor sibi.



Dor omburu.



SİBO nə bit.
 U bitİ. U SİBOİ. U bit
 ən SİBOİ. U bitə əri
 SİBO ovurdi BƏBƏ. SİBO
 xUBƏ duxdəri. BƏBƏ
 SİBORƏ dUSD doşdə. SİBOŞ
 bitə dUSD doşdə.



*B B Babə ovurdi
 əri SİBO bit.*

bit
 bitİ
 bitə

sİB
 sİBİ
 sİBƏ

SİBO
 SİBOİ
 SİBORƏ



L

l

lamp

l	a	m	p	a
---	---	---	---	---

l	a	m	p	a
---	---	---	---	---



tel

t	e	l
---	---	---



mole

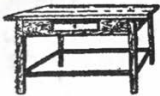
m	o	l	e
---	---	---	---



I ləmpəi.



I təli.



I stoli.



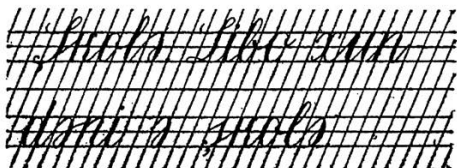
I stuli.

U ləmpəi. U təli. U şkoləi.
Livi xundi ə şkolə. Sibəş
xundi ə şkolə.

L l L l L l L
Livi na lampo.

Şkolə.

LIBO xundəni ə şkolə. LIBO
nuborə xUB xundə. LIBO nu-
borə vomuxdəni ə Porət və
ə Sosun. Ə xunəj LIBO dəri
stol, stul və corpoji.



Li $\begin{cases} BO \\ jo \end{cases}$

xO $\begin{cases} lu \\ lə \end{cases}$



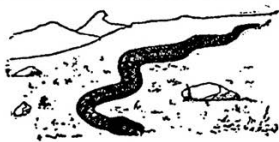
ataş

a	t	a	ş
---	---	---	---



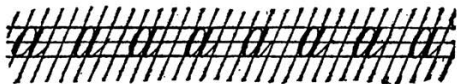
şar

ş	a	r
---	---	---



mar

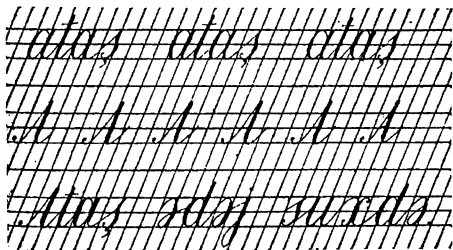
m	a	r
---	---	---



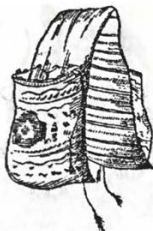


ataş

I ataşi. Ataş ədəj suxdə. Ataş
ədəj lap xub suxdə. U ataşi.
U suni. Su lap kələi. Suj
ataş ambari.



H



h

həjvə

həj | və

h | ə | j | v | ə



bih



jəhər

10

dəh

b | i | h

j | ə | h | ə | r

d | ə | h

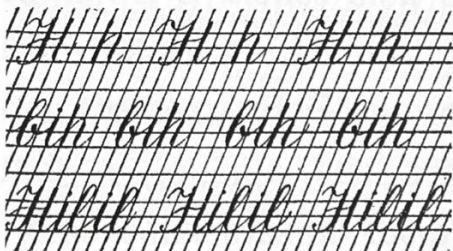


Dəh bih.

Bih.

Bih vəhəri. Vəhər vəvirəni
ə dor. Bihiş ə dor vəvirə.
Ə dor vəvirəni ambarə bih-
ho. Hililə hisdi dəh bih.

Bihho dəri ə həjbə.





Şəhər.

I şəhəri. I şəhər ambar kələ
şəhəri. I şəhər Bokuni. Bo-
ku kələ şəhəri. Ə Boku his-
di tramvaj. Ə Boku hisdi
dərjoh. Ə Boku hisdi am-
barə kələ xunəho. Ə Boku
hisdi ambarə xubə ciho.



həil

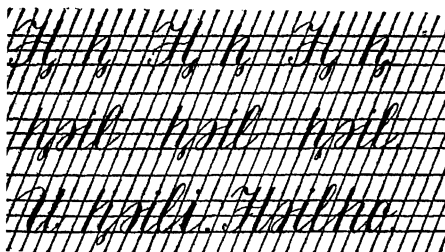
Ḥ

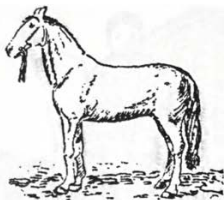
h

hə | il

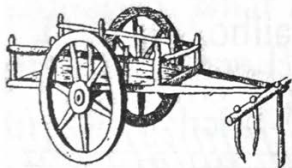
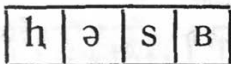
h | ə | i | l

Ḥəil. Ḥəilho. U həili.





həsb



hərəbə



həil

I həsbı.

I hərəbəi.

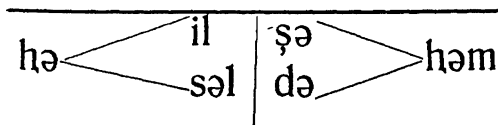
I həili.

I şəhəmi.



Səhət.

I səhəti. Ə xunəjmu dəri səhət. Səhət imu vəri ə divor. Səhət imu ambar xubə səhəti. Səhət imu ambar xub kor soxdə. Səhət 8 birəki imu birənim ə şkolə. Səhət 12 nuboymu varasdəni.





Səhət divori.

Səhət.
Səhət imi vətə
v divori. Səhət
imi anbar xubə
səhəti.

səhət
səhəti
etəhəs

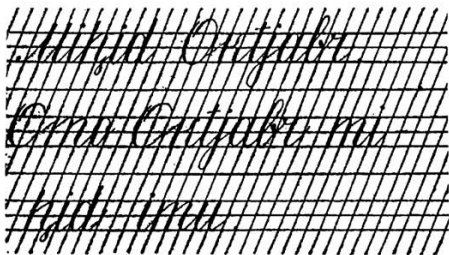
şəhəm
şəhəmi
əməhəs

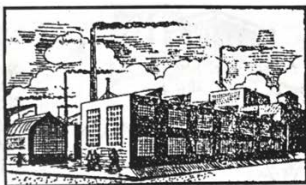
həl
həli
həilə



Mihid.

Omo Oktjabr-mihid imu.
Kələ şori soxdim imu.
Həmmə həilho ə dəsdə.
Həmmə, həmmə varaisdə.





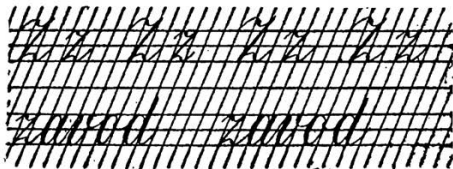
Z

z

za vod

z a v o d

Zavod. I zavodi.





Zavod.

Zarboil kor soxdəni ə zavod. Mozoliş kor soxdəni ə zavod. Mozol kor soxdəni ə ruzi 7 səhət. Zarboiliş kor soxdəni ə ruzi 7 səhət.

Zarboil kor soxdəni ə zavod 7 səhət

Vozi.

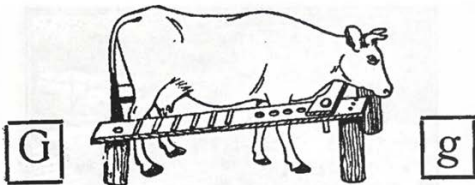
Bəvə vosdo əri Zo-
jə tup. Zoja əz tup
ambar şori soxdə.

—Imuhoj hər ruz
mə əz şkolə omo-
rəki, voziho misoxum ə i
racə tupəvoz.



Bəvə vosdo əri
Zoja tup.

tup—tupəvoz	ov—ovəvoz
şor—şorəvoz	nun—nunəvoz



gov

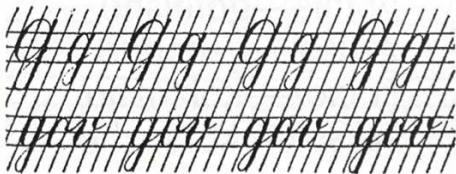
g	o	v
---	---	---

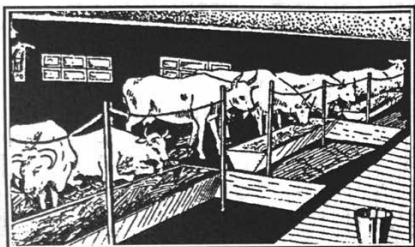


gomiş



gədəg

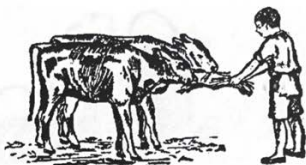




Govhoj kolxoz.

Kolxoza hisdi ambarə govho və gomişho. Gov və gomiş dorəni kolxoza ambarə şir, kərə, guşd və cərm. Kolxoz dorəni şəhərə şir, pəni, guşd və kərə əri korsoxho.

gomiş—gomişho
gədəg—gədəgho
kolxoz—kolxozho
korsox—korsoxho



God və gusələho.

Bəbəj God hisdi kolxozci.
Kolxozə hisdi ambarə govho
və gusələho. God hər ruz
vozi soxdəni ə işurəvoz. God
hər ruz dorəni işurə xubə
taza savzəho.

God və gusələho
vos omara



F

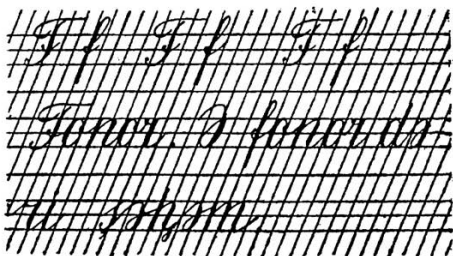
f

fonor

fo nor

f o n o r

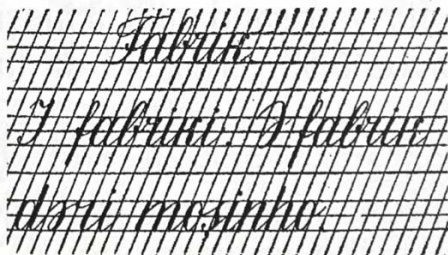
Fonor. Ə fonor dəri şəhəm.

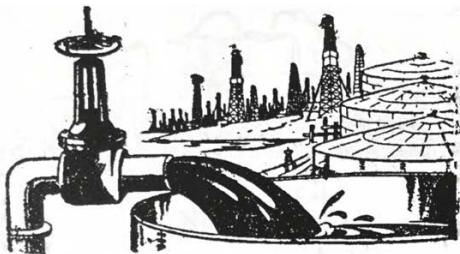




FABRIK.

I fabriki. FABRIK ədəj gudok
zərə. FABRIK ədəj kor soxdə.
Ə fabriki dəri ambarə mo-
şinho. İfrəim kor soxdəni ə
fabriki. I fabriki taza fabriki.





Nəft.

Kələ məhdonhoj nəfti hisdi ə Boku. Məhdonhoj Boku dorəni lap ambarə nəft. Nəft dəri ə zir xori. Əz zir xori nəftə vədəşəndənim ə moşinəvoz. Nəft giroşdəni əz lüləhoj nəfti.

Nəft ambar gərəkijə cini. Əz nəft birəni ambarə gərəkijə cihə və dərmuho.



o

o

o z o u

o z o u

o e z o u

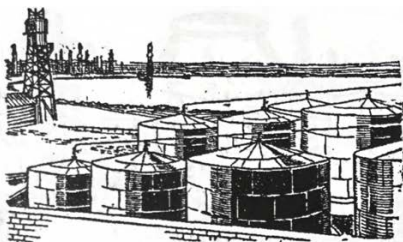


o z.



o i l o o.

o o o o o o
o z o u o z o i l o o



Օլեզօլիոյ նեփի.

Նեփ ճԵՅԻՐԵՆԻ Ե Ի ՕԼԵԶՕԼԻՈ.
 ՕԼԵԶՕԼԻՈՅ ՆԵՓԻ ԱՄԲԱՐ ԿԵԼԵ
 ԵԻՐԵ. Ե Ի ՕԼԵԶՕԼԻՈ ԺՐՄՄ-
 ԺՆԻ ԱՄԲԱՐԵ ՆԵՓ.

օլեզօլի	ժօլ	սօնս
օլեֆի	Յօլ	ֆօնս
օլեփ	Շօլ	օլեօլ
օլօն	Տօլ	օլեօլ

Nəft.

Əgər nəft nıbisdogə,
Qəzquho pur nıbisdogə,
Kor misoxdutmi vogunho?
Traktorho və moşinho?

Qəzquhoj nəfti
Nəft dəbirani v
qəzquho Qəzquhoj
nəfti ambor vələ
bırə.



y

y

yşyq

y şyq

y ş y q

I cyi? I ləmpəi.
Ləmpə cy dorə? Ləmpə ədəj
şyq dorə.



Yşyq.

Ruz yşyq birə. Şəv torik
birə. Ruz yşyq birəni əz of-
toi. Şəv yşyq birəni əz ləm-
pə. Ə toriki cym odomi hi-
cişə nəş dirə. Yşyqı xubə
cini. Nə xundəgorə odomi
torik birə. Xundəi yşyqini.
Xundəi lap gərəkini. Puc
gərdə nə xundəi!

əly təly pəly	cym sym dym	əlyçə əngyşd gəndym
---------------------	-------------------	---------------------------

Yşyoq.
Buz yşyoq birani
aş otdai. "Buz yşyoq
birani aş barmış.
Narundagera oda
ni torikini.

Xundai yşyoqini
Nə xundai torikini.

Xundai yşyoqini—
nə xundai torikini.



H

h

fəhlə

fəh | lə |
el | hē |

f | ə | h | l | ə |

Fəhlə. Həim fəhlai

H h H h H h
Fəhlə Həim Həim

Fəhlə.

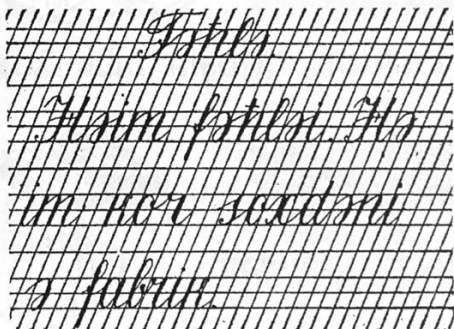
Ҳəим фəһләи. Ҳəим кор сох-
дəни ə фабрик. Ə фабрик кор
сохдəныт амбарə фəһлəһо.
Фəһлəһо ə фабрик вəдəшəн-
дəныт амбарə циһо: цит, оғ,
моһут, Һəзырə палтарһо, пој-
вokuһо вə амбарə yzгə ci-
һojгə. Фəһлəһо ə zavod вə-
дəшəндəныт мошinho: avto-
mobil, traktor, мошин bicin-
sox, мошин tumшəн вə yzгə
мошinhojгə.

Ҳəим	Ov liшəи
Ҳəно	Dər rəшəи
Ҳəво	Rəhil ə rəш dəri

Ixdilot şoxit:

Fəhləho əri kolxozciho cy
fyrşorənyt?

Kolxozciho əri fəhləho cy
fyrşorənyt?



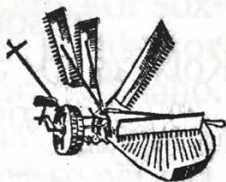
Əə

- vo
- no
- jo
- im

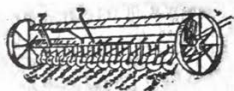
Əə

- sido
- gilo
- nino
- nəno

Fəhləho əri kolxozciho cy
fırsorənyt:

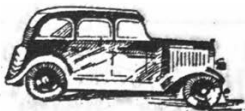


Traktor. Moşin bicin-sox.



Moşin tum-şən.

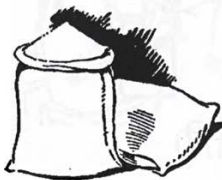
Cit.



Avtomobil.

Şəkər.

Kolxozciho əri fəhləho cy
fyrSORənyT:



Ord.



Gusbənd.



Xoǰə.



Kərg.



Sib.



Olərəbəc.



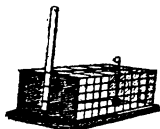
Ç

ç

çurub

ç u r u b

ç u r u b

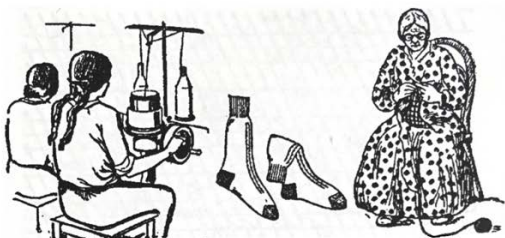


Çala.



Pənçərə.

Ç Ç Ç Ç Ç Ç Ç Ç
Çurub Pənçərə



Çurub.

Həno və Çovohil ədət çurub vofdə. Həsidoş ədəj çurub vofdə. Həno və Çovohil çurubhorə vofdənyt ə moşinəvoz. Ommo Həsido çurubə vofdəni ə dəsəvoz. Moşin zu vofdə, ommo dəs dir vofdə.

Ə moşin vofdə çurubho uçuz nyşdə. Ə dəs vofdə çurubho buho nyşdə.

Çurub
Hans no Çurub
adət çurub bolda
Hansın adət çurub
bolda

çi — xi | ça — ru
 çi na



çəçü



Poiz.

Girošdut gərmiho.

Omo səriniho.

Xinikə vorvori,

Vorušiš ə kori.

Parusdyt myroqho,

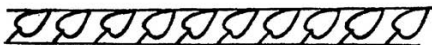
Ə gərmə xoriho.

Vəlgho zərd bisdo,

Jək-jəki ofdo.

Dor, bisdo birəhnə,

Ə təhər porinə.





Gərəkijoj nubo



Dəfdər

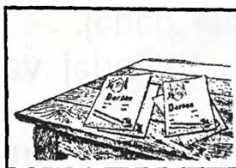


Qələmdaş

Gərəkijoj nuborə dor xub
və təmiz.

Knig tyrə pucun ə koqoz.
Dəfdərə para məsox.

Gərəkijoj nuborə
dor xub və təmiz.



Dəfdər tyrə tə-
miz dor. Tyrtyr
məsox, cylki mə-
sox, vəlghorə
cylki məsox.

Ən kini bəgər ty?

Nə dəfdəri, nə lugu

Ə hæng vəlghoj tomboku:

Tyrtyr-zynçyl həmməj ty,

Ən kini bəgər ty?

Nə surəti, nə çiçi

Ki soxdı tyrə həci:

Murdal-çurdal həmməjty,

Ən kini bəgər ty?

Sara vә kәlә dәdәj.

Sararә BU BӘBӘ, dәdәj vә kәlә dәdәj.

Jә ruz Sara gufdi әz işu:

—Mә әdәm ә şkolә rafdә.

—Mә imuhoj kәlә birәм.

—Әri,—gufdi BӘBӘj Sara.

Sara imuhoj kәlә biri. Sararә mijo ә şkolә bәrim.

—Cy? Sararә ә şkolә?—Nәh, nәh. Mә Sararә ә şkolә ni-fyrsym. Sara xubә duxdәrlәjmәni. U mijo әkilәjmә nyşy,—gufdi kәlә dәdәj.

—Nәh, kәlә dәdәj. Ty duz nәs gufdirә. Әgәр mә xubә duxdәrlәjty hisdymgә fyrs mәрә ә şkolә әri xundә.



[E]

Lenin.

[e]

Lenin kələ rəhbər, vo-
muxdəgor və dısd imuni.
U, həilhorə ambar dısd doş-
dənbu. Lenin myrdi, ommo
leninizm zindəi. İmu ədəjm
rafdə rəh Leninə.

/// Lenin ///



Stalin.

Stalin hisdi rəhbər ən partijəy bolşevikho.

Stalin hısdı rəhbər ən klass fəhləhoj həmməy dynjoh.

U imurə ambar dusd doşdə.

U həmmişə oqəjoqumurə kəşirə. Stalin dori imurə şorə zindəguni. SOOJ GƏRDO

HƏRMƏH STALIN!

Bolşevik

Bolşevikho

Bol | şe | vik

Bol | şe | vik | ho

B | o | l | ş | e | v | i | k | h | o

sovetho

ovodunjəti

so | vet | ho

o | vo | dun | jə | ti

Stalin
Stalin hisdi rəst
bər partiyə bəle
vinho, rəst bər
klass bəleho



Pionerho.

Imu pionerim—
balahoj Leninim.
Əri kor fəhləho—
həmmişə həzyrim!
Həzyr boşit!
Həmmişə həzyrim!

Ə Ə Ə Ə
Lenin Pioner



Voroşilov.

Kini Voroşilov?

Voroşilov hisdi rəhbər Qirmizinə ləşgər.

Qirmizinə ləşgər hisdi qələ-xənd ulkəj sovetho.

U ambar quvotlyni.

Əz qirmizinə ləşgər tərsirə-nyt həmmə dyşmənhøjmu.



Օյրմիզինə Լəճգər.

Օյրմիզինə Լəճգəri
Օյրəւլցի լկəյմս.
Ըովհօ նիսժի յոյգəյմս.

Եգըր օմօգə ժյճմəնհօ,
Ե սըր լկəյ սօվեթօ,
Խəչյրյտ շəհմəտկəճօ!

ՏօՕյգըրժօ օյրմիզինə Լəճգըր!



Mə xundə danusdənym.

Sara bu 8 sala. U nəş danusdənbu nə xundə, nə nyvysdə və nə hisob soxdə.

Sal xundəi sər gyrdəki, Sara nyvysd xyşdərə ə şkolə.

Sara hər ruz rafdənbu ə şkolə və ə çəldirəvoz xundənbu nubohoj xyşdərə.

Ə əxir sal Sara vomuxd xundə, nyvysdə və hisob soxdərə.

Aa Bb Cc Çç Dd

Aa Bb Cc Çç Dd

Ee Əə Ff Gg O|o|

Ee Əə Ff Gg O|o|

Hh Hh Hh Ii Jj

Hh Hh Hh Ii Jj

Kk Ll Mm Nn Oo

Kk Ll Mm Nn Oo

Pp Rr Ss Şş Tt

Pp Rr Ss Şş Tt

Uu Vv Yy Xx Zz

Uu Vv Yy Xx Zz

İs. Xanuxov

Redaktor: **Jy Semjonov**

Texredaktor: **Simxajev**

İstehsalata verilmiş 20/VIII-37.

Çapa imzalanmış 28/VIII-37.

Çap listi 6. Kağız formatı 60x92 ^{1/4} m.

Baş Mətbuat Mərkəzi Məvəkkilijli № 4791.

Azərbayc № 4/1.

Tiraz 3000. Sifariş № 919.

85 кәр.

Миҗалат 30. кәр.



БУКВАРЬ

АЗЕРНЕШР
ТАТСКИЙ ОТДЕЛ
БАКУ — 1937